

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Chatting around the Kitchen Table

Turkish transcript:

B: Ailece mesala ne yaparız? Bizim için neler önemlidir? Yemeğimizi hep beraber yemeye çalışırız güzel bir tören şeklinde, o çok güzel. Çünkü özellikle tatillerde, ben ve kardeşim de eve gittiğimiz zaman, hep bir araya gelmek çok güzel. Beraber yemeğimizi yeriz, daha sonra yemeğimizin üzerine çayımızı içeriz mutlaka Türk ailesi olarak, hep beraber oturur sohbet ederiz mesala. Ben şeyleri çok severim, mutfak masasında yaptığımız sohbetleri yemeğin üzerine güzelce, herkes kendi hayatında geçen şeylerden bahseder, okullarımız hakkında sorular sorar annemler, onlar kendi yaptıkları şeyler hakkında konuşurlar, güzel sohbetler sanırım en fazla, bir araya gelip yaptığımız sohbetler çok önemli.

M: Genel olarak beraber mi yersiniz?

B: Genelde eğer ki birinin bir işi yoksa, o an kaçırmamışsa, muhakkak bir arada yemeye gayret gösteririz. Çünkü o önemli birşey, çünkü mutfak masasında aile üyeleri birbirleriyle paylaşımlarını yapabiliyorlar.

Mesala biz okuldayız, ya da daha farklı olarak genelde ailelerde herkes işte, ya da okulda, ama mutfak masası bir araya gelinip o günün paylaşıldığı biryer olarak çok önemli. O yüzden önem veriyoruz, evet hep bir arada yapmaya.

English translation:

B: What do we do as a family? What is important for us? We generally try to eat our dinner together, like a nice ceremony, that is nice. Because especially during the holidays when my brother and I come home, it is nice to be together. We eat our dinner together, we drink our tea after dinner, we sit altogether and chat. I like this a lot, the conversations we have around the kitchen table nicely; everybody talks about what is going on in their lives. My parents ask questions about our schools, they talk about what they do, nice conversations I think the most the conversations that we have together are the most important.

M: Do you generally eat together?

B: Generally, if one of us does not have something to do, have not missed that night, we definitely try to eat together because it is an important thing, because people can share things with each other at the kitchen table.

For example we are at school, or more generally in families members are at work, or at school, but the kitchen table is a place where everybody shares their day, and hence is very important. That's why we value it, to do it altogether.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated